

James 2:18-20

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

James 2:1-20

Literal Translation

1 ¶ My brothers, do not have the faith of our Lord of glory, Jesus Christ, in partiality.

2 For if *a* gold-fingered man in shiny clothing should enter into your synagogue, and *a* poor man in dirty clothing should also come in;

3 and you should look upon the one wearing the shiny clothing, and you should say to him, You sit here *in the* ideal *spot*; and to the poor man you should say, You stand there, or, Sit here under my footstool;

4 did you not also discriminate among yourselves and became judges of evil thoughts?

5 Hear, my beloved brothers, did not God choose the poor of this world to be rich in faith, and inheritors of the kingdom which He promised to the ones loving Him?

6 But you dishonored the poor. Do not the rich ones oppress you, and they drag you into courts?

7 Do they not blaspheme the good Name, the one which has been called upon you?

8 ¶ If you indeed are fulfilling *the* royal Law according to the Scripture, “You will love your neighbor as yourself,” you are doing well.

9 But if you are being partial you are working sin, *by* being convicted by the Law as transgressors.

10 For whoever will keep the whole Law, but will stumble in one, he has become guilty of everything.

11 For the One who said, “You should not commit adultery,” also said, “You should not murder.” But if you are not committing adultery, but are committing murder, you have become a transgressor of *the* Law.

12 In this way speak and in this way do as being about to be judged through a law of liberty.

James 2:1-20

Literal Translation (continued)

13 For the judgment *is* without mercy to the one who has not done mercy. And mercy boasts over judgment.

14 ¶ My brothers, what *is* the benefit if someone should say that he has faith, but he should not have works? The faith is not able to save him, is it?

15 But if *a* brother or *a* sister should exist naked and should be lacking the daily food,

16 and someone from you should say to them, “Go in peace, be warmed and filled,” but should not give to them the necessities of the body, what *is the* benefit?

17 In the same way also the faith, if it should not have works, is dead being by itself.

18 But someone will say, “You have faith, and I have works. Show to me your faith apart from your works, and I will show to you my faith from out of my works.”

19 are you believing that God is One. You are doing well; even the demons are believing and are trembling.

20 But are you willing to know, O vain man, that faith apart from works is dead?

James 2:18-20

Greek / English Interlinear

18) ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, καγὼ ἔργα ἔχω· δείξον
but will say someone, You faith have, and I works I have; show

μοι τὴν πίστιν σου χωρὶς τῶν ἔργων [σοῦ], καγὼ (σοι)
to me the faith of you apart from the works [of you], and I (to you)

δείξω σοι ἐκ τῶν ἔργων μου τὴν πίστιν [μου].
will show to you out of the works of me the faith [of me].

19) σὺ πιστεύεις ὅτι (εἷς ἐστίν) ὁ θεὸς εἷς ἐστι· καλῶς
you are believing that (one is) the God one is; well

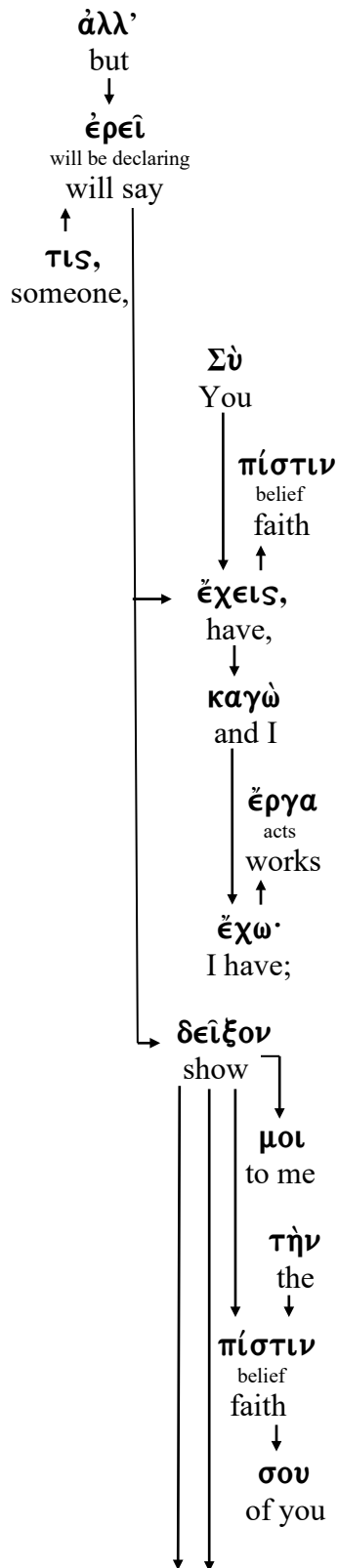
ποιεῖς· καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσι(ν), καὶ φρίσσουσι(ν).
you are doing; even the demons are believing, and are trembling.

20) θέλεις δὲ γινῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς
are you willing and to know, O man vain, that the faith apart from

τῶν ἔργων νεκρά (ἀργή) ἐστίν;
the works dead (inactive) is?

James 2:18-20
Diagram

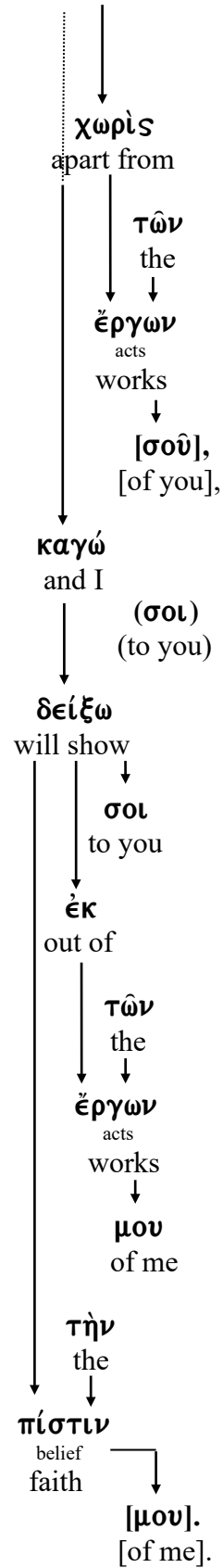
18)



James 2:18-20

Diagram (cont.)

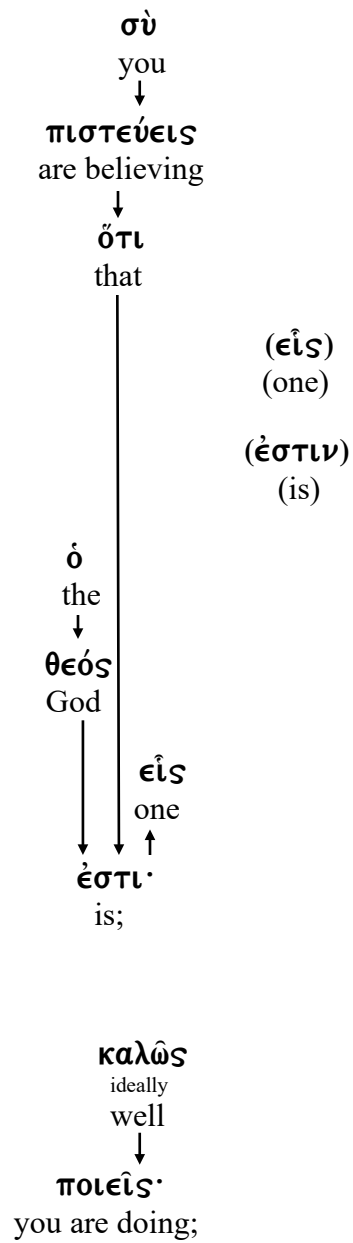
18) cont.



James 2:18-20

Diagram (cont.)

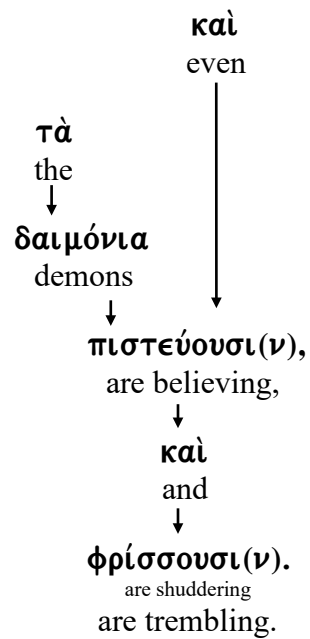
19)



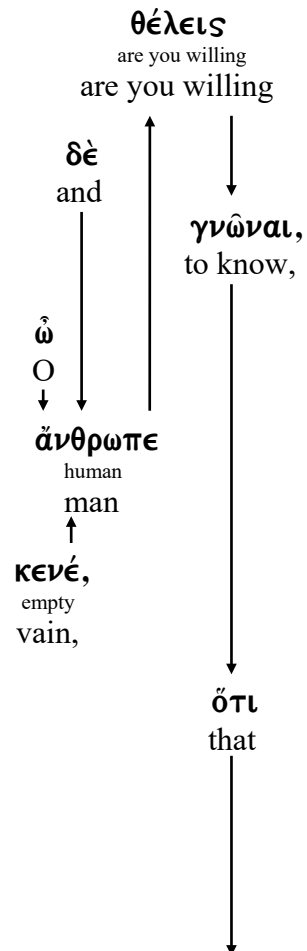
James 2:18-20

Diagram (cont.)

19) cont.



20)



James 2:18-20

Diagram (cont.)

20) cont.

